

Sección de Relaciones Públicas del Municipio de Sakura
 ☎(043) 484-6103 Fax: (043) 486-8720

“Hola Sakura” es un resumen en español del boletín quincenal “Koho Sakura” del municipio. Los residentes que deseen mayores detalles de los artículos publicados, pueden hacerlo en el Departamento de Relaciones Públicas, y en el idioma español los jueves de 9:00am. a 12:00pm. y de 1:00pm. a 5:00pm.

Este boletín se publica mensualmente, si usted lo desea, se lo podemos remitir sin costo alguno.
 Municipio de Sakura: <http://www.city.sakura.lg.jp> / E-mail:koho@city.sakura.lg.jp

¿ES COMPLETA LAS MEDIDAS DE PREVENCIÓN ANTIDESASTRE? “Uno mismo tiene que protegerse de su propia vida”



▲ Las medidas básicas de prevención de desastres: Autoayuda * Asistencia
 * Cooperación de la ayuda pública

Autoayuda ▶ Cada uno de los ciudadanos tenemos que prepararnos ante una calamidad; para protegernos depende de nuestro propio esfuerzo.

Asistencia ▶ Proteger entre todos la seguridad de la comunidad; los residentes locales deben de colaborar mutuamente en las actividades de rescate, extinción de fuego, etc., en caso de un desastre.

Cooperación de la ayuda pública ▶ El municipio continuará con el mantenimiento básico de la región; desarrollando una ciudad sólida antidesastres.

▲ La organización de prevención de desastres voluntarios y su función: Son organizaciones centralizadas a la sociedad autónoma, sociedad de vecinos, etc., que trabajan voluntariamente en las actividades de prevención; tienen a su cargo además: difundir la idea de prevención de desastre en la región, a través de los simulacros de prevención habituales, iluminar y verificar los lugares de peligro, inspeccionar los equipos que se emplean ante un desastre, recolectar información y transmitirla, extinguir el fuego en su primera etapa, salvar a las personas y evacuarlas, encargarse de la dirección en los lugares de refugio.

VERIFIQUE LAS PROVISIONES ANTE UN DESASTRE:

○ **Verifique la seguridad dentro y alrededor de su casa:** Aunque la vivienda no tenga problemas por causa de un terremoto, en el interior abunda el peligro, ya sea por la caída de los muebles, los vidrios rotos disperso por toda la habitación; corriendo el riesgo de bloquearse la salida al momento de escapar. Alrededor de la casa también hay mucho peligro, siendo los incendios, etc., uno de los factores que causan los desastres secundarios, verificar previamente los lugares que dificulten el paso de escape. Ejemplos de medidas dentro de la casa:

▶ colocar a las paredes los estantes, armarios y asegurarlos con un herraje o aparato que evite su caída ▶ adaptar un dispositivo en las puertas de los reposteros, etc., para que no se abra ▶ pegar en las ventanas(vidrio) láminas protectoras ▶ en lo posible colocar el televisor en un lugar bajo y asegurarlo con algún adaptador ▶ sujetar las lámparas con cadena o herraje.

○ Verifique el botiquín de primeros auxilios:

Dejar siempre listo un botiquín de primeros auxilios con lo mínimo necesario para llevarlo cuando tenga que refugiarse. Ejemplos de artículos necesarios de reserva para cada hogar:

○ bebida (para 3 días, 3 litro por persona/día) (1 persona/9 litro)

○ comestible(se pueda comer sin cocinar)

○ Los principales artículos de emergencia: ▶ botiquín(esparadrapo, desinfectante, etc.) ▶ agenda telefónica de las instituciones médicas que se atiende ▶ prescripción médica, etc. ▶ las inyecciones de insulina y los medicamento que toma todos los días, etc. ▶ utensilios de la vida cotidiana(lentes, dentadura postiza, leche en polvo, pañales, toalla higiénica, bastón, dispositivo braille, bolsa de colostomía, etc.) ▶ prendas, ropa interior, toalla, tissue ▶ objetos de valor(dinero en efectivo, libreta de banco, tarjeta de salud, etc.) ▶ radio portátil(incluye con batería, sería conveniente si se puede escuchar FM y AM) ▶ teléfono celular(incluye los de cargador a cuerda) ▶ linterna de bolsillo ▶ fósforo, encendedor ▶ impermeables



▶ las inyecciones de insulina y los medicamento que toma todos los días, etc. ▶ utensilios de la vida cotidiana(lentes, dentadura postiza, leche en polvo, pañales, toalla higiénica, bastón, dispositivo braille, bolsa de colostomía, etc.) ▶ prendas, ropa interior, toalla, tissue ▶ objetos de valor(dinero en efectivo, libreta de banco, tarjeta de salud, etc.) ▶ radio portátil(incluye con batería, sería conveniente si se puede escuchar FM y AM) ▶ teléfono celular(incluye los de cargador a cuerda) ▶ linterna de bolsillo ▶ fósforo, encendedor ▶ impermeables



Servicio dial de mensajes en caso de desastres “171”: Para el uso en caso de producirse un terremoto de más de 6 grados; las personas que se encuentran en zonas dañadas marcando el “171”, pueden registrar su mensaje, informando a sus familiares sobre su propia seguridad.

Informes: División de prevención de desastres y del delito del municipio de Sakura / shiminbu/bousaihan (Sakura shiyakusho bousai-bouhanka / sección de ciudadanos) ☎484-6131 / fax 486-2502

AMPLIACION DE GUARDERIA PARA NIÑOS CONVALECIENTES

El pasado 1 de agosto se abrió una nueva guardería para niños convalecientes y la ampliación de "Koara kids" para alumnos hasta el 3er. año de primaria.

♦¿Qué es Biogoyihoiku? Se trata de una guardería temporal exclusiva para el cuidado de niños que necesiten cierto período de recuperación de alguna enfermedad o lesión que no tengan que hospitalizarse, ni tratarse y les sea difícil la vida colectiva o en familia, cuyos padres o tutores, por motivo de trabajo, compromiso, etc., o por razones de fuerza mayor no puedan atenderlos.

♦¿Quiénes se pueden beneficiar? Dirigido a niños que residen y estén matriculados en alguna guardería, jardín de infancia, etc., dentro de la ciudad.

※Sólo en "Koara kids" se recibirá a niños que cursen hasta el 3er. año de primaria.

♦¿Cuáles son los lugares de aplicación? Las guarderías son las siguientes:

- Shakai-fukushi-hoyin-seiyukai-Sakura-Hakusuien "Tom no heya" Sakura shi, Iwana 1011 ☎486-8941
 - Miyanomori hello kids (dentro del hospital) "Koara kids" Sakura shi, Miyanodai 3-1-1 ☎462-2622
 - Tohon daigaku iryou center-Sakura byoin "Smile" Sakura shi, Shimoshizu 564-1 ☎462-8860
- ※es un edificio separado del pabellón del hospital

♦Modo de empleo: Es necesario registrarse con anticipación en la ciudad de Sakura. Para mayores detalles véase a la página web del municipio.

Mayores informes: departamento de apoyo a la crianza (kosodate-shienka) ☎484-6139

SISTEMA BECARIO PARA LOS ESTUDIANTES DE KOKO

Tienen que tener una recomendación del director del colegio donde asiste, además reunir los siguientes requisitos:

1-Ser residente de Sakura /2-Graduarse en la secundaria y estar matriculado el año siguiente y siguiente año en alguna escuela superior /3- Tener ganas de estudiar, haber concluido sus estudios de secundaria con un promedio merecedor de 5 en todas las asignaturas y más de 3.0 en la fase de calificación /4- Haber percibido el año anterior 1.3 veces menos de la ayuda social reglamentaria y por razones económicas tienen dificultad en continuar los estudios. La ayuda máxima es de ¥40,000 (en caso de solicitarlo en el segundo semestre), el cierre de inscripción es hasta el lunes 30 de septiembre del presente año. Los formularios de solicitud lo pueden obtener en la página web del municipio, internet o informarse directamente al departamento general de educación y administración(Kyouiku-somuka) ☎484-6182



CONSULTA LEGAL GRATUITA PARA RESIDENTES EXTRANJEROS

Atención: Las consultas son desde las 13 hasta las 16 horas, con una duración de 45 minutos por persona, en diferentes fechas, según la especialidad.

▲ **Asuntos legales, divorcio, accidente, herencia, problemas laborales:** Los lunes 7 de octubre, 11 de noviembre y 2 de diciembre. Para el próximo año: sábado 18 de enero, lunes 3 de febrero y 3 de marzo.

▲ **Visa, inicio de un negocio:** el lunes 11 de noviembre. Sábado 18 de enero del 2014.

▲ **Jubilación, seguros, problemas laborales:** el sábado 18 de enero del 2014.



Lugar: Centro Internacional de Chiba- Convention Bureau (14 piso WBG East Tower 2-6 Nakase, Mihama-ku, Chiba-shi) frente a la estación de Kaihin-Makuhari de la línea Keiyo de JR.

Inscripción: Es necesaria con anticipación, se les atenderán por orden de llegada.

Generalmente se realiza en japonés, si necesita de un traductor, solicitenos con 10 días de anticipación.

Informes e inscripción: Centro Internacional de Chiba-Convention Bureau(Chiba-kokusai-kouryu-center).

☎043-297-0245 / fax:043-297-2753 / E-mail:kudo@ccb.or.jp

ORIENTACION GRATUITA SOBRE EL INGRESO A LA PREPARATORIA(KOKO)

Dirigido para alumnos que cursan el 1er al 3er año de secundaria.

Tenemos preparado intérpretes para la orientación.

Consulta y explicación sobre: ¿cómo es la escuela de koko?, ¿cómo debo de hacer para el ingreso?, los gastos que requiere para el ingreso a la preparatoria (koko), sistema de educación en Japón y otros temas. También hay consultas por alumnos extranjeros de koko. **Inscripción:** Es necesaria, costo de material(folleto) 100yen.

▲ **Ichikawa-shi:** Gytoku bunka hall I & I, a 8 minutos de la estación Gytoku metro /domingo 22 de septiembre de 13:30 a 16:30 horas / cierre de inscripción: hasta el 15 de septiembre

▲ **Chiba-shi, Inage-ku:** Chiba daigaku kyoiiku gakubu, a 14 minutos de la estación jr Nishi-chiba /domingo 23 de septiembre de 13:30 a 16:30 horas / cierre de inscripción: hasta el 16 de septiembre

▲ **Funabashi-shi:** Chuo Kominkan, a 7 minutos caminando de la estación del JR Funabashi /domingo 6 de octubre de 13:30 a 16:30 horas / cierre de inscripción: hasta el 29 de septiembre

▲ **Matsudo-shi:** Matsudo Shiminkaikan, a 10 minutos de la estación JR Matsudo /domingo 13 de octubre de 13:30 a 16:30 horas / cierre de inscripción: hasta el 6 de octubre.

Patrocinado: Red de voluntarios nihongo Boso /Comite de orientación

Mayores informes e inscripción: Sr. Shuichi Shiratani ☎424-4364, 080-3175-9539

(Imprimido en el papel reciclado)